

پگ راوز

ایریگاره برای معماران

ترجمه دکترا سعیده برزگر

www.ketab.ir



سرشناسه	: راوز، پگ، ۱۹۶۸ - م.
عنوان و نام پدیدآور	: ایریگاره برای همماران / پگ راوز: ترجمه سپیده برزگر.
مشخصات نشر	: تهران : کتاب فکر نو، ۱۴۰۰.
مشخصات ظاهری	: ۱۶۰ص: ۱۴/۵×۲۱/۵ س.م.
شابک	: ۹۷۸-۶۰۰-۶۹۸۵-۷۳-۲
رده بندی کنگره	: B۲۴۳۰
رده بندی دیویی	: ۱۹۴
شماره کتابشناسی ملی	: ۷۵۷۹۵۷۵



پگ راوز

ایریگاره برای همماران

ترجمه دکتر سپیده برزگر

مدیر تولید آرش حیدریان

طراحی جلد آرش حیدریان

چاپ اول ۱۴۰۰



شابک ۹۷۸-۶۰۰-۶۹۸۵-۷۳-۲

فروشگاه و مرکز بخش کتاب

تهران، خیابان انقلاب، روبروی دانشگاه تهران، نبش خیابان دانشگاه، پلاک ۱۷۶

کتاب فکر نو ۶۶۴۱۶۱۰۰

فروشگاه اینترنتی فکر نو؛ خریدی کاملاً متفاوت را تجربه کنید

 Fekrenobook.ir

 Fekrenobook

 Fekreno

فهرست

- پیشگفتار ویراستار مجموعه..... ۷
پیشگفتار..... ۹

// فصل اول: جایگاه ابریکاره_۱۵

- ابریکاره و طراحی، تاریخ، نظریه و انتقاد در حوزه معماری..... ۱۹

// فصل دوم: دوگانگی ها و چندگانگی ها_۲۷

- تفاوت های جنسیتی..... ۲۹
نفس های جنسیت یافته..... ۳۶
نسبت ها و رابطه ها..... ۳۹
تکربودگی و تفاوت های اخلاقی..... ۴۲
ذهنی ها و عیبیت ها: نفس به نفس..... ۴۶
واقعیت های چندگانه..... ۴۸
گفتگو..... ۵۱

// فصل سوم: گذرگاه ها و جریان ها_۵۳

- غار و گذرگاه..... ۵۵
ماده سیال..... ۵۹
تمنا، لذت و عشق..... ۶۴
گفتگو..... ۷۱

// فصل چهارم: بساوش و احساس_۷۳

- خود- آگاهی یا کمک بساوش..... ۷۵
پوست، پیکره هایی باهم و نوازش..... ۸۰
گفتگوها و رویارویی های صمیمانه با آن دیگری..... ۸۶
گفتگو..... ۹۱

// فصل پنجم: مورب ها، افق ها و عدم تقارن_۹۳

- اندیشه نمادین..... ۹۵
فنون جهان شمول معماری..... ۹۷
مورب ها، عدم تقارن، محورها و افق ها..... ۱۰۰

فهرست

۱۰۳.....	مالکیت، پیمایش و تفکیک در «خانه فیلسوف»
۱۰۶.....	فرا تراز هندسه
۱۰۹.....	گفتگو

// فصل ششم: پل ها، لفاف ها، افق ها_ ۱۱۱

۱۱۱.....	فضامندی- زمانمندی تقلیل ناپذیر
۱۱۳.....	نقطه های کور، حفره ها، شکاف ها
۱۱۷.....	هاویه ها و هزارتوها
۱۲۲.....	لفاف ها، فرشته ها، پل ها، افق ها و آستانه ها
۱۲۹.....	گفتگو

// فصل هفتم: صداها، سیاست شناسی و شعرشناسی_ ۱۳۱

۱۳۳.....	علوم سیاسی، گفتگوها، گفتار و کنش های گفتاری
۱۳۸.....	ایجاد زبان های جنسیتی
۱۴۳.....	گفتگو

۱۴۵.....	پیوست (راهنمای مطالعه آثار ایریگاره)
۱۴۷.....	منابع
۱۵۳.....	فهرست واژگان

پیشگفتار ویراستار مجموعه

آدام شار

معماران، بارها، برای یافتن نظریه‌ای برای طراحی یا در جستجوی چارچوبی انتقادی برای عمل، به اندیشمندان حوزه فلسفه نگریسته‌اند. با این وجود، معماران و دانشجویان رشته معماری می‌توانند به نوبه خود در هدایت نوشته‌های اندیشمندان مؤثر باشند. شاید نزدیک شدن به متن‌های اصلی، با فهم ناچیز محتوایشان رعب‌آور به نظر آید. افزون بر این، پیش‌زمینه‌های ذهنی موجود از این متن‌ها، به‌ندرت به کشفی درخور برای حوزه معماری و جزییات آن منجر می‌گردد. این مجموعه بدیع، آشنایی دقیق، سریع و روشنی با اندیشمندانی فراهم می‌کند که آثاری مرتبط با حوزه معماری نوشته‌اند. هر یک از کتاب‌های این مجموعه، خلاصه‌ای از آثاری ارائه می‌دهد که این اندیشمندان به معماران عرضه داشته‌اند. محتوای این کتاب‌ها، اندیشه معماری را در کلیت آثار اندیشمندان بررسی و کتاب‌ها و مقاله‌های مهمی را پیشنهاد می‌کند؛ همچنین، به رمزگشایی واژگان کمک و منابع بیشتری برای مطالعه معرفی می‌نماید. اگر نوشته‌های فلسفی و نظری برای خواننده در حوزه معماری دشوار، یا آنکه یافتن نقطه آغاز برای خواندن این آثار در نظرش گنگ باشد؛ در این موارد، مجموعه پیش رو، کمک شایانی خواهد نمود.

کتاب‌های مجموعه اندیشمندان برای معماران، از حوزه معماری برخاسته‌اند. این کتاب‌ها، با هدف معرفی اندیشمندی ویژه به مخاطبان حوزه معماری، شیوه اندیشیدن به معماری را دنبال می‌کنند. هر یک از اندیشمندان، واجد منشی متمایز و یگانه‌اند، و ساختار هر یک از این کتاب‌ها، از این بارزها سرچشمه گرفته است و بر آن‌ها تمرکز دارد. اندیشمندانی که آثارشان در این مجموعه، واکاوی شده‌اند؛ نویسندگانی شگرف‌اند و هرگونه آشنایی کوتاه با آنان، فقط به بخش کوچکی از آثارشان اشاره دارد. هر یک از نویسندگان این مجموعه - حال، معمار، یا منتقد معماری - بر روی گزیده‌ای از نوشته‌های این اندیشمندان متمرکز شده‌اند که بیشترین پیوند را با عمل طراحان و مفسران حوزه معماری داشته و از این رو، چشم‌پوشی از بخش فراوانی از آثار اندیشمندان، ناگزیر بوده است. این کتاب‌ها، بیش از آنکه برای معماران، سخنی پایانی درباره اندیشمندی ویژه داشته باشد، نقطه آغازی

برای ارجاع بدان‌هاست. امید است تا این مجموعه به تشویق خواننده برای مطالعه بیشتر منجر شوند و درعین‌حال، انگیزه‌ای برای ژرف‌اندیشی درباره نوشته‌های اصلی باشند. این اندیشمندان، چهره‌های فرهنگی سرشناسی به شمار می‌آیند و نوشته‌هایشان تأثیر بسزایی بر طراحان معماری و منتقدان این حوزه داشته است. امید آنکه این مجموعه در طول زمان گسترش یابد و طیف متنوعی از اندیشمندان معاصر را در برگیرد که سخنی برای معماران دارند.

آدام شار، مدرس ارشد دانشکده معماری ولز، دانشگاه کاردیف^۱ و مدیر دفتر معماری آدام شار است. او نویسنده کتاب کلبه هایدگر^۲ (انتشارات ام.آی.تی، ۲۰۰۶)، هایدگر برای معماران^۳ (راتلج، ۲۰۰۷)، از ویراستاران بنیادین: مباحث اصلی در معماری^۴ (راتلج، ۲۰۰۶) و ویراستار همکار در *آرک: فصلنامه پژوهش معماری*^۵ (انتشارات دانشگاه کمبریج) است.

www.ketab.ir

1- Cardiff University

2- Heidegger's Hut

3- Heidegger for Architects

4- Primitive: Original Matters in Architecture

5- Arq: Architectural Research Quarterly